

09/22

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

REMIXING
CULTURE

E22
ESCH2022.LU

Esch2022
Differdingen im Fokus

Éducation non formelle
Les maisons relais
deviennent gratuites

Parc Gerlache
Bürgerforum



Ville de
Differdange



25.9.2022

12. Editioun BAUEREN HIERSCHT MOART

HAFF TEMPELS
65, Avenue de la Gare
Oberkorn

De ganzen Dag:
Verkafsstänn
Kanneranimatioun
Aalt Geschir an
Demo vum Dreschen
D'Staater Schmatten
Modellbau

**Info a Reservatioun
fir d'Mëttegiessen
(bis spéitstens
den 23.9.2022)**

**T.: 58 83 41 /
621 268 967**

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

- 04 — Journées européennes du patrimoine
- 06 — Differdingen im Fokus von Esch2022
- 08 — Les maisons relais deviennent gratuites
- 13 — Journée internationale des personnes âgées
- 14 — Bürgerforum
- 16 — Obtention de logements communaux
- 19 — Savez-vous ce que c'est ?

24 — Agenda

26 — We're back!

29 — Rentrée fir d'Sportscoursen

33 — Archives orales comme source
de connaissance historique

36 — Pièces à l'appui

38 — Coup de cœur de la bibliothèque

39 — Picture report

46 — Traductions

P06 ↓



P08 ↓



P14 ↓



P16 ↓



P26 ↓



Virwuert

Den 22. September 2022 ass et souwäit: Déifferdeng steet fir ee ganze Mount am Mëttelpunkt vun Esch2022 an däerf weisen, dass an eiser Stad Kultur gelieft gëtt. Mir hunn eng Hellewull héichwäerteg Projeten an allen Domainer geplangt: Musek, Danz, Skulptur, Expoen, Poppentheater, partizipativ Evenementer a villes méi.

Mir bréngen d’Kultur bei d’Leit: an eis Stroossen, eise Parc de la Chiers an am Kader vun der Mobilitéitswoch souguer an eis Busser.

Eis Populatioun huet während dësem Mount d’Geleeënheet, sech mat anzebréngen (zum Beispill um Lommelshaff oder an der Expo „Spieglein Spieglein Miroir Miroir“) a maximal vun enger kultureller Offer ze profitieren, déi an där Densitéit an an esou engem kuerzen Zäitraum net méi wäert méiglech sinn.

All Déifferdengerin an all Déifferdenger huet vum 22. September bis den 21. Oktober Urecht op eng gratis Virstellung. Méi heizou an zu de geplangten Eventer op de Säite 6-7 an dëser Ausgab vum DIFFMAG. Ech wënschen Iech vill Spaass dobäi!



Tom Ulveling,
Kulturschäffen

Journées européennes
du patrimoine

1535° CREATIVE HUB

Le 1535° Creative Hub participe aux
prochaines Journées européennes du
patrimoine, qui auront lieu du
23 septembre au 2 octobre 2022.

Le 1535° Creative Hub a été invité par l’INPA, l’Institut national pour le patrimoine architectural à participer aux prochaines Journées européennes du patrimoine, qui auront lieu du 23 septembre au 2 octobre 2022 sous le thème *Patrimoine et développement durable*.

À cette occasion, le 1535° Creative Hub organisera une visite guidée des lieux. Au programme :

- Introduction.
- Présentation de l’installation multimedia : *Differdange, de la mine au 1535° Creative Hub*.
- Visite des bâtiments A, B et C devenus plateforme nationale pour les métiers créatifs et lieu de travail de 70 entreprises dans le domaine de l’économie créative.

Pourquoi le 1535° ?

Avec le 1535° Creative Hub, la Ville de Differdange a réussi à proposer des espaces de création, de production et de distribution aux talents du Luxembourg tout en conservant l’héritage et le patrimoine sidérurgique insufflés par ces anciens bâtiments industriels.

L’intervention architecturale sur les anciens ateliers d’usine, le Kesselbetrib, le Zilleschapp et la Schräinerei est d’un équilibre parfait et a permis de conserver l’identité forte du complexe. Un certain cachet est venu compléter l’aspect brut d’autrefois, donnant une identité unique au hub créatif.

À propos des
Journées du patrimoine

Les Journées européennes du patrimoine sont nées le 3 octobre 1985. C’est le ministre français Jack Lang qui en a eu l’idée. Depuis 1991, elles sont organisées par le Conseil de l’Europe avec le soutien de l’Union européenne. Actuellement, cinquante États faisant partie de la Convention culturelle européenne y participent.

En 2022, les Journées européennes du patrimoine se donnent comme objectif de sensibiliser le public aux liens entre le patrimoine et le développement durable. Il s’agit notamment de promouvoir les techniques et pratiques de rénovation anciennes et durables.

Informations
pratiques

Les 23, 24, 26, 27, 28, 29 et 30 septembre ainsi que le 2 octobre de 15 h 30 à 17 h.

115, rue Émile Mark
L- 4620 Differdange

Visite guidée en français et luxembourgeois.
Plus d’infos sur journeesdupatrimoine.lu.



© Lisa Bildgen

Differdingen im Fokus von Esch2022

ESCH2022

Im Rahmen der Europäischen Kulturhauptstadt steht Differdingen ab dem 22. September einen Monat lang im Mittelpunkt.

Differdingen ist in diesem Zeitraum die Gemeinde des Monats und hat die Gelegenheit, durch zahlreiche Projekte ihren kulturellen Reichtum zu zeigen – für und mit der Bevölkerung. Differdingen bringt die Kultur zu Ihnen. Entdecken Sie auf diesen Seiten einige Veranstaltungen, auf die Sie sich freuen können.

Das ganze Programm finden Sie auf stadhaus.lu.

14.09.-21.11.2022

Spieglein Spieglein Miroir Miroir
EXPO PLEIN AIR DIFFERDANGE

Spieglein Spieglein - Miroir Miroir est une exposition itinérante et participative. Une installation photographie-miroir dans des boxes en bois et cabines téléphoniques seront réparties sur l'ensemble du territoire de Differdange. Le thème est l'autoportrait, le selfie; un sujet qui, de nos jours, est très populaire sur les médias sociaux.



LOMMELSHAFF



12.-24.09.2022
Le Mixeur

Durant ces deux semaines, le Lommelshaff se transforme en lieu d'expérimentation ouvert. Venez rencontrer les équipes, voir ce qui se passe, visiter le lieu, boire un café. Si vous ne venez pas, nous viendrons à vous et vous aurez de grandes chances de nous croiser un peu partout dans Differdange. Au programme: construction, sérigraphie, graphisme, cuisine, et bonne ambiance.

15. & 22.09.2022 de 18 h à 20 h
Atelier spécial sérigraphie



24.09.2022 de 11 h à 22 h
Le restaurant

Un restaurant qui retrace l'histoire des gens de Differdange, des habitants, leur vécu et leurs cultures. Un endroit où l'on mange des recettes imaginées d'après nos rencontres, on profite de moments, de musiques, de rencontres. Un ensemble de surprises que nous vous dévoilerons sur place.



27., 28. & 30.09 et
01., 02., 03. & 04.10.2022
Terre ferme – Lommelshaff
THÉÂTRE

Le lieu: le Lommelshaff, une ferme au cœur de Differdange. Son avenir est incertain: la vendre? La raser pour construire des appartements? La transformer en petite ferme bio ou en mégaferme? La réaffecter en salle des fêtes, en restaurant ou en crèche?

C'est à la grand-mère d'en décider, mais il semble qu'elle n'ait plus toute sa tête. Alors la famille au sens large, enfants, petits-enfants, employés, vont se réunir pour en débattre. Ils viennent d'ici ou d'ailleurs pour décider, autour d'un repas, autant du sort de l'aïeule que de celui de la ferme.

Le spectateur sera lui aussi accueilli autour de la table comme un membre de cette famille élargie.



16.-18.09.2022
Les Marionnettes Sauvages
FESTIVAL

C'est un festival international de marionnettes, an dem Theatergruppen aus ganz Europa teilnehmen, bietet eine hervorragende Gelegenheit, kulturelle Vielfalt zu entdecken und zu teilen. Das Festival findet vom 16. bis 18. September in Lasauvage statt. Das idyllische Dorf im Süden Luxemburgs mit seinem Puppentheater Poppenpönnchen, seinen

Grünflächen, seiner Kirche und seinen Bergwerken ist der ideale Veranstaltungsort. Die Themen des Festivals sind: „Von Orpheus bis La Sauvage: europäische Legenden von gestern bis heute“ und „La Sauvage (die wilde Frau), europäische Naturlegenden“.



16.-22.09.2022
Differdancedays
IN TRANSIT DANCE TIME

Au cours d'un classique trajet en bus, le public pourra assister à une performance improvisée réalisée par les artistes du collectif de danse LUCODA, qui transformera leur voyage en une expérience surprenante et inattendue. Venez découvrir cette performance immersive durant la Semaine de la mobilité à Differdange et plongez dans l'univers étonnant que les artistes partageront avec vous.



22.09.-31.12.2022
Panta Rhei
EXPOSITION

Implanté dans le parc de la Chiers à Differdange, le site constitue un endroit idéal pour symboliser le caractère futile et éphémère de toute vie sur terre: par la rivière qui y coule et par son environnement immédiat constitué de paysages

sans cesse reconstitués. Le parc est aussi un lieu de croisement entre quartiers, entre générations, entre cultures et entre époques.

Le projet fait appel à l'imagination des artistes pour réaliser quatre sculptures qui devraient, sans contraintes ni directives, exprimer l'idée de Panta Rhei. Le promeneur sera invité à méditer sur l'écoulement du devenir par la contemplation des œuvres créées par les artistes.



Gratisvorstellung

Alle Differdinger Einwohner und Einwohnerinnen haben vom 22. September bis 21. Oktober Anrecht auf eine Gratisvorstellung einer Esch2022-Veranstaltung in Differdingen.

Kommen Sie einfach am Empfang unseres Kulturzentrums Aalt Stadhaus vorbei
**38, avenue Charlotte
L-4530 Differdingen**
und holen sich Ihre Freikarte.



KONTAKT

Service culturel
Lynn Bintener
lynn.bintener@differdange.lu
T. 58 77 1-1903



© Lisa Bildgen

Les maisons relais deviennent gratuites

ÉDUCATION NON FORMELLE

DE
S.46

Dès la rentrée 2022-2023, l'éducation non formelle (maisons relais) au Luxembourg devient gratuite pendant les semaines scolaires.

Différents cas de figure se présentent selon que votre enfant fréquente la maison relais de la Ville de Differdange pendant les semaines de cours ou pendant les vacances scolaires.

Pendant les semaines scolaires

- La gratuité s'appliquera pendant les semaines de cours du lundi au vendredi de 7 h à 19 h pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (cycles 1 à 4).
- Pour les heures d'accueil avant 7 h (par exemple à partir de 6 h 30), le paiement est obligatoire. La participation financière des parents suit le barème du chèque-service (CSA).
- La gratuité ne s'applique ni aux enfants en bas âge (crèche communale) ni aux enfants inscrits à l'éducation précoce.
- Système du chèque-service accueil (CSA) obligatoire. Pour adhérer au CSA, rendez-vous indispensable dans votre commune – pour Differdange : bureau du service d'éducation et d'accueil (SEA), tél. : 58 77 1-1405 /-1426 /-1432.
- Nous tenons à vous rappeler que le nombre d'enfants pouvant être accueillis dans chaque maison relais est fixé par le ministère de l'Éducation nationale. La Ville de



Differdange n'a pas le droit de dépasser ce nombre. Par conséquent, les **places disponibles** sont limitées. La même remarque vaut pour les devoirs à domicile pour les cycles 2 à 4 (Hausaufgabenhëllef).

- Pendant les semaines scolaires, les repas de midi seront gratuits pour les enfants soumis à l'obligation scolaire (cycles 1 à 4) et qui sont admis à une maison relais de la commune de Differdange.

Pendant les semaines de vacances scolaires

- La participation financière des parents s'appliquera à toutes les plages réservées ainsi qu'au repas. Ensuite, la participation financière des parents

ne sera plus plafonnée par un forfait, mais le barème du chèque-service accueil s'appliquera.

- La gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, le barème du chèque-service accueil s'applique.
- Attention : en cas de non-annulation dans les délais mentionnés dans notre règlement d'ordre interne, les places réservées au préalable ainsi que les repas seront facturés.
- Pour assurer une organisation optimale et cohérente, nous vous prions de communiquer tout changement imprévu (par exemple : maladie et autres) en temps utile aux responsables des maisons relais.

Plus d'infos



CONTACT

Service d'éducation et d'accueil
T. 58 77 1-1423 /-1231
sea@differdange.lu

LEFT, RIGHT, LEFT ...

- I always walk on the safe side of the pedestrian way, meaning the side away from the cars.
- I use the pedestrian crossing when I cross a road. When the traffic lights are red, I stay on the sidewalk. When the traffic lights are green, I can cross the road, while still paying attention to what is going on around me. If there are no traffic lights, I look left, right, then left again to make sure there are no cars moving towards me before crossing the street.
- If there is no pedestrian crossing, I choose a clear place to cross the road, where I can see well if any vehicles are approaching. Before crossing the road, I check the situation : Left, right, left...



PARENTS NEED TO SET A GOOD EXAMPLE!

- Explain the essential traffic regulations to your child.
- Point out possible dangers to your child.
- Walk the way to school a few times together to get used to it.
- Make sure you respect traffic regulations as well : do not park your car on a sidewalk or pedestrian crossing.
- Only let your child get in or out of the car on the side of the car close to the sidewalk.

I AM VISIBLE!

To make sure drivers can see me better in the dark, I:

- Wear bright clothes;
- Stick reflective patches on my clothes or on my school bag;
- Wear a safety vest.

SAFETY BELTS AND CHILD'S SEATS!

Even on short trips!

- Children always have to be buckled up, either by a seatbelt or in a child's seat.
- Children between the ages of 3 and 17, which have a size of less than 150 cm must be installed in a child's seat or booster seat corresponding to their size and weight.

Be especially careful during the first days or weeks of school

Young children are not used to the dangers of traffic yet and can be easily overseen by drivers. Moreover, they might be nervous during the first days of school and therefore forget about essential traffic rules. All traffic members should

therefore be especially careful :

- Take care and watch out.
- Slow down and reduce your speed, especially around schools.

Cours complémentaires de langue portugaise



ENSEIGNEMENT

Les cours de langue portugaise complémentaires à l'offre scolaire s'adressent aux élèves lusophones des cycles 2 à 4.

La langue portugaise est développée suivant un programme spécifique qui est en articulation avec le plan d'études de l'enseignement fondamental luxembourgeois et le programme du portugais à l'étranger. Les cours complémentaires font donc le lien entre les langues et les matières de l'école luxembourgeoise et la langue portugaise.

L'évaluation des compétences en langue portugaise est retenue dans le bilan intermédiaire de l'élève.

Où et quand ?

Les cours sont organisés de la manière suivante :

- Lieu : l'école que l'élève fréquente.

- Horaire : deux heures par semaine en dehors de l'horaire scolaire.

Comment s'inscrire ?

Le code QR ci-dessous donne accès au formulaire d'inscription :



Pour valider l'inscription, il faut envoyer le formulaire à l'une des adresses suivantes :

secretariat.secam@men.lu
cepe.luxemburgo@camoes.mne.pt

Et si je ne suis pas lusophone ?

Ces cours de portugais peuvent également être offerts en tant que langue étrangère (si le nombre d'inscriptions est assez conséquent).

Cette offre s'adresse à des élèves qui débutent l'apprentissage de la langue portugaise.

CONTACT

Équipe de coordination
T. 247-76570
T. 24 69 55-1

MIR SINN ANTIGASPI,

AN DIR?

DE FRIGO
RICHTEG ARAUMEN

#antigaspi

FÄERDEG PLATEN,
KUCH

4 - 7 °C

KÉIS

4 - 7 °C

JUGURT,
RAM, MÉLLECH

0 - 4 °C

FLEESCH, FËSCH,
WURSCHT

0 - 4 °C

UEBST, GEMÉIS

8 - 10 °C

EEËR, BOTTER,
GEBEËSS

10 - 12 °C

ZOOSSEN

10 - 12 °C

GEDRÉNKS

10 - 12 °C



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

antigaspi.lu

Journée internationale des personnes âgées

LE 1^{ER} OCTOBRE 2022



La Journée internationale des personnes âgées a lieu tous les ans le 1^{er} octobre. Les activités organisées pendant cette journée ont pour objectif de rappeler les droits des personnes âgées. C'est le 14 décembre 1990 que l'Assemblée générale des Nations unies a proclamé la journée. Le Plan d'action international de Madrid sur le vieillissement doit répondre aux opportunités et défis du vieillissement de la population au XXI^e siècle et promouvoir le développement d'une société pour tous les âges.

Au cours des dernières décennies, la composition de la population mondiale a radicalement changé. Entre 1950 et 2010, l'espérance de vie dans le monde est passée de 46 à 68 ans.

À l'échelle mondiale, on comptait 703 millions de personnes âgées de 65 ans ou plus en 2019. Jusqu'en 2050, on s'attend à ce que ce chiffre passe à 1,5 milliard de personnes. Si toutes les régions connaîtront une augmentation, les plus fortes progressions sont attendues en Asie de l'Est et du Sud-Est, en Afrique du Nord, en Afrique subsaharienne et en Asie occidentale. En revanche, l'augmentation devrait être plus modérée en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Europe et en Amérique du Nord, régions où la popu-

lation est déjà nettement plus âgée que dans d'autres parties du monde.

L'augmentation la plus rapide devrait avoir lieu dans les pays les moins avancés, où le nombre de personnes âgées de 65 ans ou plus pourrait passer de 37 millions à 120 millions en 2050.

Quelques chiffres

- Entre 2015 et 2050, la proportion des 60 ans et plus dans la population mondiale va presque doubler, passant de 12 % à 22 %.
- Depuis 2020, le nombre de personnes âgées de 60 ans et plus dépasse celui des enfants de moins de 5 ans.
- Les données de prévalence, d'après une enquête menée auprès de 83 034 personnes dans 57 pays, ont révélé qu'une personne sur 2 avait des attitudes guidées par les préjugés concernant l'âge.

CONTACT

Service Senior Plus
T. 58 77 1-1562
seniorplus@differdange.lu

Semer des
cailloux pour
faire sourire
les gens

FOYER KARRO

Souhaitant manifester leur volonté de créer des liens avec les habitants de Differdange, les enfants ukrainiens du foyer Karro ont lancé l'initiative *Semer des cailloux pour faire sourire les gens*.

Les règles de ce jeu participatif sont simples :

1. Vous colorez des galets.
2. Vous les placez où vous voulez dans les rues de Differdange afin que d'autres enfants les découvrent et les cachent à leur tour.

Cachés sur une branche d'arbre ou simplement posés sur un banc, les galets ne réclament qu'à être cueillis et à donner un peu de bonheur.



© Flore Trassart

CONTACT

Caritas Luxembourg
T. 621 484 726

Bürgerforum

PARC GERLACHE

Am 4. Juni fand ein von der Stadt Differdingen organisiertes Bürgerforum rund um den Parc Gerlache statt, bei dem die Einwohnerinnen und Einwohner sowie die Geschäftsleute des Viertels zu Wort kamen.

Ziel des Forums war es, die verschiedenen Akteure zusammenzubringen, einen Austausch anzuregen und kreative Lösungen zu finden, um das Zusammenleben der Grünfläche mitten im Zentrum harmonischer zu gestalten.

Das Forum fand in der „Maison moderne“ in Form eines Parcours mit mehreren Stationen statt. Es war für Stimmung, Essen und Getränke gesorgt. Daneben gab es einen Stand der Polizei, wo man Fragen stellen konnte.



Direkt zu Beginn, am sogenannten „Wunschbaum“, konnten die Teilnehmer*innen ihre Wünsche für das Viertel aufhängen. Dabei kamen ganz bekannte Anliegen heraus, wie mehr Polizeipräsenz oder verstärkte Kontrollen der Agents municipaux. Auch eine bessere Beleuchtung für den Park, Sauberkeit, eine Verschönerung und Belebung des Viertels, ein größerer Spielplatz, der sich nicht nur an kleine Kinder richtet, wurden genannt. Aber auch kreativere Wünsche wurden geäußert, wie etwa die Möglichkeit, dass Besucher sich im Park Spiele, Roller oder Liegestühle ausleihen könnten, dass mehr organisiert wird, um die Menschen zusammenzubringen und der Club Senior verstärkt in Aktivitäten eingebunden wird.

Ziel des Forums war es, die verschiedenen Akteure zusammenzubringen.

An der nächsten Station, durften die Anwohner*innen dann ihrem Frust freien Lauf lassen und klar sagen, was sie stört. Hier wurde wieder die Unsicherheit genannt, die sich vor allem abends im Park breitmacht, ebenso Dreck, Drogenkonsum, Verkehrs- und Lärmbelästigung,

die das Leben unangenehm gestalten. Dass immer mehr Geschäfte schließen und einige Gebäude leerstehen und unschön anzusehen sind, trägt nicht zur Lebensqualität bei. Hier zeigten sich auch unterschiedliche Blickwinkel der Ansässigen. Während einige alteingesessene Bürgerinnen und Bürger das Zentrum bereits anders erlebt haben und den aktuellen Zustand bedauern, akzeptieren neuzugezogene junge Menschen das Viertel, wie es ist.

An der nächsten Station konnten die Teilnehmer*innen Ideen äußern, wie man die Lebensqualität rund um den Parc Gerlache verbessern und den sozialen Zusammenhalt stärken könnte. Das wurde mit den Moderatoren des Forums diskutiert und anschließend im Workshop „Mise en réalité“ auf Machbarkeit geprüft.

Heraus kam, dass es für dieses Viertel keine kurzfristigen Wunderlösungen gibt, auch nicht durch eine bessere Beleuchtung oder Kameras – diese würden die Problem nur verlagern. Die Gemeinde strebt demnach langfristige Lösungen auf verschiedenen Ebenen an.

Aus diesem Grund funktioniert der Streetwork-Dienst CollecDiff seit einiger Zeit, ebenso wie das Projekt Outreach Youth Work. Es sollen Möglichkeiten geschaffen werden, den Jugendlichen Arbeit und neue Perspektiven zu bieten. In Sachen Lärmbelästigung besteht die



© Nathalie Flenghi

Überlegung, jungen Leuten einen Ort zur Verfügung zu stellen, an dem sie Musik hören und auch mal laut sein dürfen.

Um das Viertel harmonischer zu gestalten, müssen alle an einem Strang ziehen.

In Punkto Sicherheit wird derzeit, in Zusammenarbeit mit der Polizei und lokalen Sozialdiensten, ein „Plan local de sécurité“ ausgearbeitet. Ferner wird sich mit Fertigstellung des Polizeipräsidiums und Aufstockung des Personals die Präsenz im Zentrum verstärken. Die neuen Befugnisse der Agents municipaux sind ebenfalls ein Schritt in die richtige Richtung und können helfen, die Polizeibeamt*innen zu unterstützen.

Es gibt regelmäßig Gespräche mit den Cafébetreiber*innen, die die Verantwortung für das Benehmen ihrer Gäste tragen. Leider wird dies in der Praxis häufig nicht umgesetzt. Als Konsequenz wurden bereits Lizenzen für die Terrassenutzung entzogen bzw. ein Café komplett geschlossen.

Ein weiterer Schritt der Stadt ist der Versuch, Lokale aufzukaufen, um das Viertel mit ansprechenden Geschäften aufzuwerten. Die „Maison moderne“ selbst ist ebenfalls Teil des Gesamtkonzepts. Mehrere Kandidaturen für ein Konzept sind schon bei der Gemeinde eingegangen und werden nach einer Grundsanierung des Gebäudes näher ins Auge gefasst. In der Zwischenzeit wird das Gebäude Vereinen für Aktivitäten oder Künstler*innen für Projekte und Ausstellungen zur Verfügung gestellt.

Das Forum war leider nicht so gut besucht wie erhofft, bedauert Jean-Paul Reuter, Leiter des Département social der Gemeinde. Vor allem hätten sich wenig



ansässige Geschäftsleute eingebracht, die ebenso betroffen sind wie die Anrainer. Deshalb wird das Forum eventuell in einer anderen Form wiederholt oder noch gezielter auf die betroffenen Akteure zugegangen, denn um das Viertel harmonischer zu gestalten, müssen alle an einem Strang ziehen: Anwohner*innen, Geschäftsleute, Gemeinde.

KONTAKT

Département social
T. 58 77 1-1550



© shutterstock

Obtention de logements communaux

LOGEMENT

DE
S.46

La Ville de Differdange a décidé de mettre en place une série de critères transparents pour l'obtention de logements communaux.

On entend par « logement communal » tout logement appartenant à la commune pour laquelle celle-ci n'a pas profité d'un subside de l'État. Tout en sachant que le nombre de logements communaux est limité, la Ville de Differdange lance une procédure pour l'obtention d'un logement communal le 8 septembre 2022 sur son site internet (differdange.lu/obtention-de-logements-communaux/).

Les candidats doivent être résidents differdangeois depuis au moins deux ans consécutifs. Le loyer par logement est fixé à 3 % du capital investi et ne peut pas dépasser 35 % du revenu mensuel net du ménage.

Les candidats

Les candidats sont répartis en six groupes :

1. Jeune adulte
2. Monoparental
3. Couple avec enfants
4. Célibataire
5. Couple sans enfants
6. Locataires AIS-K

Conditions générales

- Le candidat doit avoir au minimum 18 ans.
- Le candidat doit posséder un contrat de travail.
- Le revenu mensuel net maximal est de 3500 € par personne.



Les demandes sont classées dans les groupes respectifs d'après la date d'entrée. Le tableau d'attribution définit quel type de logement peut être attribué en fonction de la composition du ménage.

Introduire votre demande ici:



Comité d'attribution

L'attribution d'un logement doit être validée à chaque fois par le comité d'attribution composé par un membre du collège échevinal, un membre du service logement, un conseiller de l'opposition et un membre de l'office social.

Le comité détermine quel logement sera occupé par une colocation.

Le logement est attribué selon les rangs du classement général et prenant en considération le tableau d'attribution.

La procédure

Les demandes devront être introduites par voie numérique sur le site de la Ville de Differdange afin de garantir la transparence concernant la date d'entrée de la demande.

CONTACT

Service logement
T. 58 77 1-1243 /-1334
logement@differdange.lu

Déifferdeng, eng Stad hëlleft

SOUTIEN À SOS FAIM

Comme l'année dernière, la
Ville de Differdange a décidé de réserver
une partie de son budget à l'aide humanitaire.



Comme l'année dernière, la Ville de Differdange a décidé de réserver une partie de son budget à l'aide humanitaire afin de soutenir les personnes qui n'ont pas la chance de vivre dans un pays aussi riche que le nôtre. Ce mois-ci, nous nous intéressons à SOS Faim.

Promotion de pratiques agricoles durables en Éthiopie SOS Faim

Grâce aux 40 000 € alloués par la Ville de Differdange, SOS Faim a pu soutenir son projet de promotion de pratiques agricoles durables en Éthiopie en collaboration avec son partenaire sur place, Facilitator for Change (FC).

L'objectif de FC est de lutter contre l'insécurité alimentaire et d'améliorer la situation des paysans en développant leurs compétences : formation en gestion,

techniques agricoles, mise en relation avec les institutions de microfinance...

Activités

- Développement de banques de céréales (13 000 bénéficiaires).
- Mise en place d'un système d'irrigation afin de favoriser la diversification des productions agricoles (128 familles bénéficiaires).
- Promotion de techniques culturales et de gestion des sols respectueuses de l'environnement.
- Promotion du rôle des femmes (15 % des groupements).
- Partenariat avec les autorités locales.

Grâce au subside de la Ville de Differdange, FC a poursuivi son soutien aux paysans dans deux régions : Oromia et Amhara. Ce projet ambitieux sur deux sites géographiques différents a été co-géré de manière participative avec les communautés locales concernées. Il se poursuivra jusqu'à fin 2023.

CONTACT

SOS Faim Luxembourg
17-19, avenue de la Libération
L-3850 Schifflange
info-luxembourg@sosfaim.org
T. 49 09 96
Post :
LU22 1111 0055 5526 0000
Raiffeisen :
LU98 0090 0000 0046
Mention : Don à SOS Faim

Savez-vous ce que c'est ?

PEINTURE MURALE

Il y a deux mois, nous avons publié la photo d'une
grande peinture murale découverte sous un faux mur.



Il y a deux mois, nous avons publié la photo d'une grande peinture murale découverte sous un faux mur lors de travaux de rénovation effectués par les gérants du magasin de sanitaires situé au 46, avenue de la Liberté à Differdange au coin avec la rue Michel-Rodange.

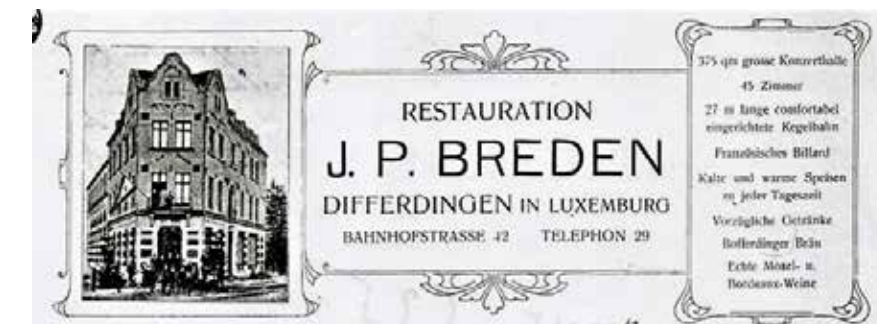
Vous avez été plusieurs à nous contacter pour nous donner quelques informations sur cette fresque. Et vous nous avez confirmé qu'il s'agit en toute probabilité d'un mur original du théâtre-cinéma Victoria, qui se trouvait à cet endroit au début du XX^e siècle. En revanche, nous n'avons pas trouvé d'information au sujet du peintre ou de l'artiste ayant réalisé la fresque.

Le théâtre-cinéma se trouvait dans une grande salle de concert que le cafetier

Jean-Pierre Breden avait louée à un employé d'usine, Joseph Hougnon, pour un loyer annuel de 6000 francs. En 1913, le cinéma concurrençait sérieusement les soirées des sociétés locales, ce qui entraîna de vives discussions au sein du conseil communal – notamment sur les possibles dangers de dérive morale pour les jeunes ayant accès aux films.

Vous trouverez plus d'informations concernant le cinéma-théâtre Victoria dans le livre d'Armand Logelin, *Differdange, chagrins et espérances : de la Révolution française à la Première Guerre mondiale*.

L'équipe du DIFFMAG remercie tous ceux qui ont répondu à notre appel.



Les artistes résidents

EXPOSITION

Le rendez-vous annuel des artistes et créateurs en résidence à Differdange.

Une douzaine d'artistes des ateliers mis à disposition par la commune ainsi que les créateurs du 1535° Creative Hub se sont réunis pour présenter leurs œuvres et créations.

Les amateurs d'art seront comblés par la diversité des techniques et des styles qui vont de la peinture à la photo en passant par la sculpture ou encore la céramique.

23 septembre - 9 octobre
Espace H₂O | Entrée libre

Heures d'ouverture:
Vendredi au dimanche de 15 h à 19 h
et sur rendez-vous



© Nathalie Flenghi

Lundi littéraire



© Claude Picotelli

LËTZEBUERGER DÉNGSCHTMEEDERCHER

Vum Enn vum 19. Joerhonnert bis zum
2. Weltkrich si vill Lëtzebuurger Meedercher op
Bréissel oder Paräis an den Déngscht gaangen.

Si stinn am Mëttelpunkt vun der Konferenz mam Germaine Goetzinger, déi op eng Rei vu Froen ageet, déi de Parcours vun den Déngschtmeedercher charakteriséieren an déi deemools oft kontrovers diskutéiert goufen:

Wéi huet een eng Plaz fonnt a wouran huet d'Aarbecht bestanen? Wat huet en Déngschtmeedche verdéngt? Wéi huet seng Fräizäit ausgesinn a wéi ass et iwwert d'Ronne komm, wann et krank gouf oder seng Plaz verluer huet? War et fäeg, sech erëm an d'Duerfgemeinschaft ze integréieren, wann et heemkomm ass?

D'Liewen am Déngscht zu Bréissel oder Paräis gëtt veranschaulicht duerch Bréiwer vun Déngschtmeedercher, Zeitungartikelen a literaresch Texter, déi vum Christiane Brassel-Rausch gelies ginn.

Organiséiert vun der Stadbibliothék Déifferdeng

3. Oktober um 19:30 Auer
Aalt Stadhaus | Fräien Entrée

Reservéiert Är Plazen iwwer E-Mail:
bibliotheque@differdange.lu
oder iwwer Telefon: 58 77 1-1920



Christopher Schmitt
Service d'éducation et d'accueil

Den 1. Juli huet de Christopher Schmitt als Responsable administratif vum Service d'éducation et d'accueil ugefaangen. Hei ass hien zoustänneg fir de Fonctionnement vum Service, d'Opstellung an de Suivi vum Budget, den Décompte annuel an d'Gestioun vun den Agremente fir d'Maison-relais an d'Crèche vun der Stad Déifferdeng.

Ier hien op Déifferdeng komm ass, huet den 36-Järegen an der Ziviller Karriär bei der Police Judiciaire am Département économique et financier geschafft. Hei huet hien als Employé ugefaangen a gouf 2020 fonctionnariséiert. No zéng Joer bei der Police huet hie sech entscheet, een neien Challenge unzegoen.

De Christopher ass gepacst a wunnt zu Zolwer. A senger Fräizäit probéiert de Papp vun zwee Kanner, sech mat Fitness fit ze halen. Ausserdeem interesséiert hie sech fir Fussball an trëfft sech gär mat Kolleegen.



Melody Miranda
Service du personnel

Säit dem 1. Juni 2022 schafft d'Melody Miranda am Personalbüro vun der Gemeng Déifferdeng. Iwwert de Summer huet si sech an enger Aart „Schnupperphas“ an déi verschiddenen Thematiken a Prozesser erageschaft a sech ausserdeem ëm d'Studenten, déi dëse Summer op der Gemeng geschafft hunn, gekëmmert. Am September gëtt hir Roll da méi präzis a begräift och de Recrutement vun neie Fonctionnaires, Employéen an Aarbechter mat an.

Déi jonk Fra vu Suessem huet no hirer Première 2011 am Lycée Michel Rodange de BTS an der École de commerce gemaach a bal néng Joer op enger Privatbank geschafft, ier se sech lo ëmorientéiert huet. Op hirer neier Plaz gefält et der 30-Järegere gutt, och wann et net ëmmer einfach ass, sech an engem neie professionnelle Secteur unzepassen. Mee si ass vun der neier Ekip mat oppenen Äerm empfaange ginn an et huet sech eng richteg Vertrauensbasis entwéckelt.

Le marché hebdomadaire fait son retour

NOUVELLE SAISON

Les amateurs de produits frais seront ravis d'apprendre que la nouvelle saison du marché hebdomadaire commencera le 15 septembre 2022.

Le marché hebdomadaire connaît une très longue tradition à Differdange et a lieu tous les jeudis de 14h30 à 18h30 sur la place du Marché. C'est l'endroit idéal pour tout client recherchant la qualité des produits et la compétence et la sympathie des marchands. Il y en a pour tous les goûts et tous les palais.

Ouverture officielle

Le 15 septembre, la cérémonie d'ouverture aura lieu à 15 h. L'ambiance musicale sera assurée par l'orchestre Haemelmaous.

Verre de l'amitié et dégustations sur place.



CONTACT

Service festivités
festivites@differdange.lu

Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](http://stadhaus.lu)

C'est la rentrée ! Une très belle programmation vous attend à l'Aalt Stadhaus et on a hâte de vous accueillir pour faire le plein d'émotions.

Die Zauberflöte
Lindauer Marionettenoper
VEN 16.09.22 & SAM 17.09.22
→ 20h
Aalt Stadhaus
→ 29 €

Ganz bewusst entzieht sich die Inszenierung den unzähligen Deutungsversuchen, die das Werk in seiner über zweihundertjährigen Geschichte erfuhr. Die Lindauer Zauberflöte spielt im Märchenland. Und dies nicht nur deshalb, weil das Genre Märchen Logikbrüche und Paradoxien gezielt einsetzt, um im wahrsten Sinne zu verzauern. Jeder Zuschauer darf und soll in der Zauberflöte seine eigene Geschichte finden und erfinden.



Soirée jeux de société
en partenariat avec Ludoland
MAR 27.09.22 → 18h30 - 22h
Aalt Stadhaus
→ Entrée libre

Le centre culturel vous ouvre ses portes pour partager en famille ou entre ami.e.s un moment convivial et festif autour des jeux de société ! Vous avez envie de découvrir le monde, en plein essor, des jeux de société ? L'association Ludoland ramène de nouveaux jeux et quelques grands classiques, vous mettez les pieds sous la table et les règles vous sont expliquées ! Le tout dans la bonne humeur autour d'un verre.



Panayotis Pascot – Presque
MER 21.09.22 → 20h
Aalt Stadhaus
→ 34 €

Le débit ultrarapide de ceux qui ont des choses à dire, et la tchatche de ceux qui savent faire des blagues. Mais parfois, il se demande s'il ne marche pas à côté de sa vie. *Presque* est un parcours initiatique. Le récit d'un homme en devenir. Poussé par ses aspirations et retenu par ses racines, il négocie avec lui-même. Et puis, il se rend compte qu'il n'est pas seul : son colocataire – la quarantaine – et son père – qui vient de fêter ses soixante ans – sont également en crise. Ce serait ça, la vie ? Une crise permanente ? *Presque*, c'est le premier seul en scène de Panayotis Pascot. C'est presque une thérapie de groupe, presque du stand-up. Et c'est vraiment drôle.

Durée : 80 minutes
Langue : français



Cours de dessin (Débutants et avancés)
LUN 26.09.2022 → 19h - 21h
1^{er} cours d'une série de six
Aalt Stadhaus
→ 90 € (6 séances)

Nous y verrons les principales théories du dessin d'observation (perspective, proportions, anatomie...) et nous aborderons également le dessin créatif sous un angle plus ludique et spontané. Le cours convient aux personnes ayant déjà assisté à la session 2021-2022 ainsi qu'aux nouveaux inscrits.

Relais du rire – Quatrième édition
SAM 01.10.2022 → 20h
Aalt Stadhaus
→ 20 €

À l'origine de ce projet, organisé au profit de la Fondation Cancer du Luxembourg, on retrouve un homme : Alex Monteiro. Cette année, Alex remet les couverts et invite les humoristes Ben Is, Sofiane Ettaï, Rach Calame et Julien Strelzyk à le rejoindre sur la scène de l'Aalt Stadhaus. Un spectacle aux univers différents, riche, varié et plein d'autres adjectifs... et drôle !



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado. À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

BIB FIR KIDS

SAM 10.09.22

→ 10 h (7-9 ans)

→ 11 h 30 & 14 h (3-6 ans)

Aalt Stadhaus

Bibliothèque municipale

#Youth

#Lecture

RÉTROMOBILE

DIM 11.09.22

→ À partir de 9 h

ZAC Haneboesch II

ACOMM Differdange

#Exposition

RÉSIDENCE GASTRONOMIQUE LE MIXEUR

LUN 12.09.22 - VEN 23.09.22

→ 10 h - 18 h

SAM 24.09.22 Restaurant

→ 11 h - 22 h

Lommelshaff

Ville de Differdange

#Esch2022

MARCHÉ MENSUEL

MAR 13.09.22

→ 8 h - 12 h

Centre-ville

Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

SPIEGLEIN SPIEGLEIN MIROIR MIROIR

Exposition en plein air

MER 14.09.22 - LUN 21.11.22

→ 8 h - 12 h

Differdange et les alentours

Ville de Differdange

#Esch2022

#Exposition

OUVERTURE DE LA SAISON D'AUTOMNE AU MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 15.09.22

→ 17 h - 22 h

Place du Marché

Ville de Differdange & association des professionnels des foires et marchés

#Marché

DIE ZAUBERFLÖTE LINDAUER MARIONETTENOPER

VEN 16.09.22 & SAM 17.09.2022

→ 20 h

Aalt Stadhaus

Ville de Differdange

#Théâtre

→ p. 22

DIFFERDANCEDAYS IN TRANSIT DANCE TIME

VEN 16.09.22 - JEU 22.09.2022

Diverses lignes de bus TICE

Ville de Differdange

#Esch2022

#Danse

PARK(ING) DAY

VEN 16.09.22

→ Toute la journée

Differdange

Ville de Differdange

#Vie municipale

#Écologique

LES MARIONNETTES SAUVAGES

Festival de marionnettes

VEN 16.09.22 - DIM 18.09.22

Poppespënnchen à Lasauvage

Poppespënnchen

#Esch2022

#Théâtre

SUPERCROSS

VEN 16.09.22 & SAM 17.09.22

→ 19 h - 23 h 30

Rue Eucosider, Pétange

MX for a Smile asbl

#Sports

PORTE OUVERTE FLIC-FLAC DÉIFFERDENG

SAM 17.09.22

→ 9 h - 12 h

Centre sportif Oberkorn (Annexe)

Flic-Flac Déifferdeng

#Sports

STEEL-RUN

DIM 18.09.22

→ 15 h - 18 h

Differdange

Ville de Differdange

#Sports

EN DAG WÉI FRÉIER

DIM 18.09.22

→ 11 h 30 - 19 h

Place du Marché

Ville de Differdange

#Fête populaire

SOAPBOX

DIM 18.09.22

→ 14 h - 18 h

Rue J.F. Kennedy

Maison des jeunes

#Youth

LE MONDE DES 12 BESOINS NON-MATÉRIELS

LUN 19.09.22 - SAM 01.10.22

→ 10 h - 18 h (lun.-sam.)

Aalt Stadhaus

Maison des jeunes

#Exposition

#Youth

PANAYOTIS PASCOT PRESQUE

MER 21.09.22

→ 20 h

Aalt Stadhaus

Ville de Differdange

#Stand-Up

→ p. 23

PANTA RHEI

Exposition en plein air

JEU 22.09.22 - SAM 31.12.22

Parc de la Chiers

Ville de Differdange

#Esch2022

#Exposition

LES ARTISTES RÉSIDENTS

VEN 23.09.22 - DIM 09.10.22

→ 15 h - 19 h (ven.-dim.)

Espace H2O

Ville de Differdange

#Exposition

DIFFERDANGE EST UN ROMAN

Avec l'écrivain differdangeois Jean Portante

SAM 24.09.22 SAM 08.10.22

SAM 01.10.22 SAM 15.10.22

→ 10 h

Parc Gerlache (autour de l'horloge florale)

Ville de Differdange

#Lecture

ANNO 1900 – STEAM-PUNK CONVENTION LUXEMBOURG

SAM 24.09.22 - DIM 25.09.22

→ 11 h - 18 h

Fond-de-Gras

Minettpark, Ville de Differdange et Commune de Pétange

#Fête populaire

BAUERENHIERSCHT-MOART

DIM 25.09.22

→ 14 h 30 - 18 h 30

Haff Tempels

Frënn vum ale Buttek

#Marché

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

MAR 27.09.22

→ 18 h 30 - 22 h

Aalt Stadhaus

Ville de Differdange & Ludoland

#Vie municipale

→ p. 22

THÉÂTRE LOMMELSHAFF TERRE FERME

MAR 27.09.22 - MAR 4.10.22

→ 19 h 30

Lommelshaff

Ville de Differdange

#Esch2022

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

MER 28.09.22

→ 8 h

Hall O

Ville de Differdange

#Politique

BOXING GALA

SAM 01.10.22

→ Ouverture des portes : 18 h

Hall O

Boxing Club Differdange asbl

Prévente : luxembourg-ticket.lu

boxingclubdifferdange.com

#Sports

RELAIS DU RIRE QUATRIÈME ÉDITION

SAM 01.10.22

→ 15 h 30

Aalt Stadhaus

Ville de Differdange

#Stand-Up

→ p. 23

BRADERIE

SAM 01.10.22

→ 8 h - 18 h

Centre-ville

ACOMM Differdange

#Marché

LUNDI LITTÉRAIRE

Mam Germaine Goetzinger a Christiane Brassel-Rausch: Lëtzebuerger Déngschtmeedercher zu Bréissel an zu Paräis

LUN 03.10.22

→ 19 h 30

Aalt Stadhaus

Bibliothèque municipale

#Lecture

L'ARRIVÉE DE LA JEUNESSE

MER 05.10.22

→ 19 h

Aalt Stadhaus

Ville de Differdange

#Cinéma

We're back!

ENG MÉI LASS

Markéiert Iech den 18. September déck am Kalenner. No zwee laange Jore sinn eis beléiften Events endlech a gewinnter Form zeréck.

Zwee Joer laang hu mer missen verzichten, souwuel op eisen traditionellen Dag wéi fréier wéi och op de Steel-Run. Mee elo si se endlech zeréck, an Dir dierft Iech op een extra Dag an eiser Gemeng freeën, op deem mam Seefekëscherennen an dem Marionettefestival definitiv eng méi lass ass.

En Dag wéi fréier

Maacht ab 11:30 Auer eng Rees an d'Vergaangenheet op der Maartplaz zu Déifferdeng. Iech erwaarden nieft ale Beruffer a guddem Kascht vu fréier och Animatioun, Spiller, Musek a villes méi.

De Live-Programm:

11:30-15 Auer

Jeannot Conter, Giusy Mariotto & Gino Tricarico

15-16:30 Auer

Cheyenne & Frédéric Janas (Acoustic Rock 'n' Roll Duo)

16:30-19 Auer

Steven Pitman – A Tribute to Elvis



Dir dierft Iech op

een extra Dag an eiser

Gemeng freeën!

Steel-Run

Deeselwechten Dag fällt um 15 Auer och de Startschuss fir déi geckegst Course hei am Land, de Steel-Run. D'Konzept huet net geännert. Hei sinn nach ëmmer Virwëtz a stole Muskele gefrot. Och wann d'Streck covid-bedéngt dëst Joer nach e bësse méi duerch de Bësch féiert, mussen d'Leeferinnen a Leefer sech wéi gewinnt op déi eng oder aner Erausfuererung astellen a fir alles prett sinn.

Infos an Umellung: steelrun.lu



Soapbox

Och eist beléift Seefekëscherenne fir Kleng a Grouss kann dëst Joer rëm a gewinnter Form an ouni Restriktiounen stattfannen. Schnellegkeet a Geschécklechkeet sinn hei gefrot, grad esou wéi lëschtég Seefekëschten.

Ab 12 Auer kënnen d'Participanten hir Gefierer presentéieren. Um 14 Auer start d'Rennen an um 17 Auer ginn d'Präisser fir déi schnellste Fuerer*innen an déi originellst Soapbox iwwerreecht.

Infos an Umellung: judiff.lu

Festival „Les marionnettes sauvages“

Den 18. September ass de leschten Dag vum Figurentheater-Festival „Les marionnettes sauvages“, wat vum 16. bis den 18. September am Kader vun der Kulturhauptstad Esch2022 stattfënnt.

Dräi Deeg laang zitt sech de Festival duerch ganz Lasauvage a weist, datt Poppentheater net nëmmen eppes fir déi Kleng ass. Opféierunge fir Kanner an Erwuessener fannen dee ganze Weekend an der Poppespënnchen an un der fräier Loft statt.

Infoen an Ticketen: www.marionnettes-sauvages.lu



5. Edition

18/09 2022

STEEL-RUN DIFFERDANGE

...WELL, MÄR SI-STOL

Mell dech elo un! Inscrivez-vous !

(Bis de 16.9.2022) (Jusqu'au 16.9.2022)

STEELRUN DIFFERDANGE STEELRUN.LU

Rentrée fir d'Sportscoursen

SPORTS@DIFFERDANGE

Déi nei Sportsbroschür vun der Stad Déifferdeng ass do. Vum 12. September u kënnt Dir Iech fir d'Coursen 2022/2023 aschreiwen. D'Broschür mat all de Coursë fannt Dir op eisem Internetsite:



Sport a Beweegung ginn Iech d'Méiglechkeet, net just Ärem Kierper mä och dem Kapp eng Auszäit vum Alldag ze ginn. Den Déifferdenger Sportsprogramm bitt eng ganz Panoplie u Coursen, wou jidderen dat Richtegt dierft fannen, egal, wéi al Dir sidd an ob Dir usprochsvoll oder méi douce Coursë sicht: Entdeckt Danz, Yoga, Meditation u Stretching, awer och Fitness, Piloxing oder Circuit Training. Neiheeten dëst Joer si ë. a. Strong Nation, Krav Maga a Capoeira.

Vum 12. September u kënnt Dir Iech fir d'Coursen 2022/2023 aschreiwen.

Beweegung ass essentiell vum jonke bis an den héijen Alter. Verschidde Coursë riichte sech dofir speziell u Leit ab 55. Nei dëst Joer ass z. B. de Cours „Gym debout et assise“ fir Leit, déi Problemer hu laang ze stoen a sech besser am Sëtze fit halen. Fir d'Kanner ab 5 ass ganz nei „Initiation à la danse“ dobäi.

Hannen an der Broschür fannt Dir wéi ëmmer eng Lëscht vun eise sëllege Veräiner, déi sech – mat ville Fräiwëllegen – dofir asetzen, den Nowuess fir déi verschidde Sportarten ze begeeschteren.

D'Coursë starten de 26. September. Aschreiwe kënnt Dir Iech ab dem 12. September op differdange.lu.

KONTAKT

Service des sports

cours-sportifs@differdange.lu

T. 58 77 1-1302

Flic-Flac Déifferdeng

PORTE OUVERTE

Le 17 septembre 2022, le Flic-Flac Déifferdeng organise une journée portes ouvertes de 9 h à 12 h au Centre sportif d'Oberkorn.

Gymnastique

Présentation et participation (9 h-12 h)

- Initiation à la gymnastique (3-5 ans)
- Minis (6-8 ans)
- Espoirs loisirs / compétitions (9-13 ans)
- Adultes loisirs / compétitions (14+ ans)
- Cheerleaders (13+ ans)

Loisirs

Présentation et participation (9 h 20 - 12 h)

9 h 20-9 h 40	Dance Kids (4-9 ans)
9 h 40-10 h	Zumba Adultes (18+ ans)
10 h-10 h 20	HipHop (17+ ans)
10 h 20-10 h 40	Freestyle (15+ ans)
10 h 40-11 h	Modern Dance Teens (9-13 ans)
11 h-11 h 20	Modern Dance Adultes (14+ ans)
11 h 20-11 h 40	Jazz Teens (12-17 ans)
11 h 40-12 h	Jazz Adultes (18+ ans)



Tageblatt

Quotidien

Ville de Differdange

[LU:NEX]

AQUASUD

Bento

FUNCH-BRACHER

LODYSS

U B A P

DIVIDANTE

HIGH5

PETERS SPORTS

Sales-Lentz



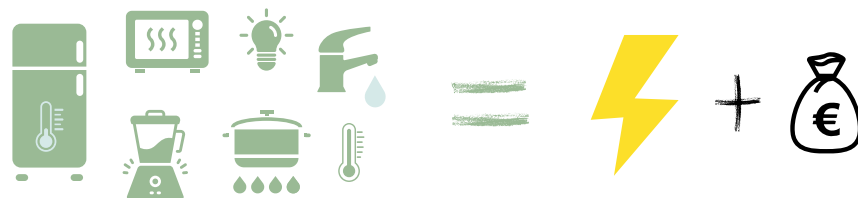
E kleng Schrëtt fir mech E grouss Schrëtt fir meng Ëmwelt

ENERGIE SPUEREN

EKOLOGESCH EKONOMESCH



AN DER KICHEN



Ech loossen d'Dier vum Frigo
ni méi laang op ewéi néideg...

... a setze keng waarm Saachen dran.
Et gëllt: Wat de Frigo manner dacks brummt,
wat manner Strom verbraucht gëtt.



Ech denken dru fir den Tifküler
reegelméisseg ze entdeeën.

Eng Äisschicht vu 5 mm am
Tifküler erhéicht de Strom-
verbrauch ëm ongeféier 30%.



Mam Deckel um Dëppe
geet manner Hëtzt verluer.

+ Tipp: Ech notzen d'Reschtwärmt!
Amplaz d'Kachplack bis zum Schluss
unzeloossen, dréien ech se virdrun erof.



Je gréisser den Apparat,
desto gréisser de Verbrauch.

Gutt iwwerleucht ka Sue spueren:
"Wéieen Apparat erfëllt mäi
Besoin am spuksamsten?"



Ech lueden d'Spullmaschinn voll
a benotzen de Spuerprogramm.

Ech maache reegelméisseg Salz
derbäi, fir de Kallek ofzebauen. Sou
bleift d'Maschinn méi laang intakt!



Knaschteg Kichenapparater
si richteg Stromfriesser.

Ech vermeiden: Äisschicht am
Tifküler, Kallek am Waasserkocher,
lessensreschter an der Mikrowell...



Vun allen Energiequellen ass dem Mënsch säi gudde Wëllen déi ekologeschst.

Editeur:

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



klengschrett.lu



Ville de
Differdange

Klimateam

APPEL

[DE] Das Klimateam der Stadt Differdingen sucht eine Person, die sich ehrenamtlich im kommunalen Beratungsausschuss engagieren und unsere Gemeinde in Sachen Klima aktiv mitgestalten möchte. Interessierte Personen können sich bei unserem Umweltdienst melden.

[FR] La Ville de Differdange cherche une personne qui souhaite s'engager bénévolement dans la commission consultative et participer activement à la vie communale en matière de climat. Les personnes intéressées peuvent contacter notre service écologique.

CONTACT

Service écologique
ecologique@differdange.lu

Naturpakt-Team

NEU GEGRÜNDET

[DE] Im Rahmen des neuen Naturpakts, der das Engagement für den Naturschutz auf Gemeindeebene fördern soll, hat die Stadt Differdingen einen neuen Beratungsausschuss, das „Naturpakt-Team“ gegründet und sucht noch drei Personen, die sich ehrenamtlich in Sachen Natur und Umwelt einbringen möchten. Sie sind interessiert? Dann melden Sie sich bei unserem Umweltdienst.

[FR] Dans le cadre du nouveau pacte nature, qui vise à promouvoir l'engagement en faveur de la protection de la nature au niveau communal, la Ville de Differdange a créé une nouvelle commission consultative, le « Naturpakt-Team » et cherche trois personnes qui souhaitent s'engager bénévolement en matière de nature et d'environnement. Vous êtes intéressé(e)? Alors contactez notre service écologique.

CONTACT

Service écologique
ecologique@differdange.lu

Nouvelle borne Statio'minute

RUE MICHEL RODANGE

Les plus attentifs d'entre vous les auront peut-être remarquées. Depuis quelques jours, une nouvelle borne de stationnement se trouvent dans la rue Michel-Rodange. Leur particularité : il s'agit d'une borne Statio'minute.

Concrètement, ces bornes détectent automatiquement les véhicules garés et lancent un chronomètre de trente minutes. L'écran affiche dans un cercle vert le temps qui s'écoule. Au fur et à mesure que les minutes passent, le cercle vert disparaît et est finalement remplacé par un signal lumineux rouge au bout d'une demi-heure.

Les avantages

L'avantage des bornes Statio'minute est double. D'un côté, elles facilitent la vie des automobilistes en se lançant automatiquement et en permettant de visualiser clairement le temps qui s'écoule. De l'autre, elles contribuent à une meilleure rotation des véhicules dans le centre-ville. Elles sont donc idéales pour les gens voulant profiter des commerces de proximité pour faire quelques emplettes.

Infos pratiques

Les bornes fonctionnent du **lundi au samedi de 8 h à 18 h**. Le stationnement est limité à trente minutes. Pour le moment, deux bornes ont été installées dans la rue Michel-Rodange. Mais à terme, il est prévu de remplacer tous les parcmètres à minuterie par ce nouveau système.



CONTACT

Service de la circulation et mobilité
T. 58 77 1-1485
circulation@differdange.lu

Samedi le 01.10.2022
de 9 à 18 heures

BRADERIE

à DIFFERDANGE

CENTRE-VILLE **OPKORN**

Musique DJ
Animations pour les enfants
Surprises

ECH KAFE LOKAL

DiffSHOPPING

Parking gratuit au centre commercial OPKORN

Cadeaux surprises pour tous les participants jusqu'à 14h00

Live Music

Rétro-mobile

Entrée gratuite

ZAC Haneboesch II + Brocante
Differdange/Niederkorn (Lux.)
Dimanche le 11.09.2022
à partir de 9h00

Pour tout renseignement:
☎ 24 55 86 26

L'agence Dubl récompensée pour la signalétique du Hall O

PARIS DESIGN AWARDS

Vous l'aurez peut-être remarqué: la signalétique du Hall O à Oberkorn est particulièrement réussie. Il y a quelques semaines, le studio de design Dubl, qui est installé au 1535° Creative Hub et qui a réalisé la signalétique en question, a d'ailleurs été récompensé aux Paris Design Awards 2022.

Avec le système d'information visuel mis en place au Hall O, Dubl a voulu privilégier le côté fonctionnel, la lisibilité et la cohérence. La Ville de Differdange félicite le studio Dubl pour l'excellent travail et pour la récompense obtenue.

PARIS DESIGN AWARDS 2022

WINNER

GRAPHIC DESIGN

BRANDING

COMPANY	LEAD DESIGNER	PROJECT NAME
Dubl Design Studio	Michael Soares Machado	HALL O

Hossein Farmani & Romain Lahoussine
Co-founders of DNA Paris
www.dna.paris

Archives orales comme source de connaissance historique

MÉMOIRES DU PASSÉ

Les Archives communales de Differdange et le Service Senior Plus ont entrepris de collecter des archives orales comme nouvelle source de connaissance historique.



Le but étant de rassembler divers témoignages d'histoire vivante, de récits oraux précieux de la vie quotidienne et de pouvoir les mettre à disposition des chercheurs.

Il s'agit pour les Archives communales de Differdange de forger le patrimoine immatériel de notre Ville.

Qui est concerné ?

- Vous résidez et/ou êtes originaire de la Ville de Differdange et êtes âgé de 70 ans et plus,
- Et/ou avez été ou êtes encore engagé dans une association, en politique, dans le monde syndical, sportif, religieux, intellectuel de la Ville de Differdange...

Quels sont les thèmes abordés ?

- Récit de vie,
- vie quotidienne,
- vie professionnelle,
- les anciens métiers,
- les mémoires ouvrières,
- l'histoire des associations,
- la vie scolaire,
- le sport,
- la politique, l'histoire orale politique,
- les grands traumatismes de l'histoire du XX^e siècle et leur mémoire,
- l'histoire de l'immigration,
- l'histoire urbaine,
- l'histoire des quartiers de notre ville,

- l'histoire du travail et l'histoire sociale d'« en bas »,
- l'ethnohistoire – la littérature orale,
- l'histoire locale, l'histoire paysanne ou rurale,

mais pas seulement...

Comment participer à cette collecte ?

Contactez-nous par téléphone au: T. 58 77 1-2520 ou par e-mail à l'adresse suivante: archive@differdange.lu en indiquant vos nom, prénom, et adresse.

Nous prendrons ensuite contact avec vous afin de vous fournir de plus amples informations. N'hésitez pas à nous confier votre témoignage oral et ainsi devenir « passeur de mémoires »!



CONTACT

Archives communales de la Ville de Differdange
Arlette Bour
T. 58 77 1-2520
archive@differdange.lu

Casa do Brill



© Noé Steffenmünzberg

NOUVELLE ADRESSE

L'entreprise Casa do Brill a ouvert une nouvelle filiale à Differdange. Celle-ci repose sur une nouvelle approche qui s'appelle Mercado Casa do Brill et qui propose bien plus qu'un bon rayon boucherie avec de la viande de qualité à prix compétitif. La clientèle bénéficie d'un cadre très confortable avec une large offre de produits de plus de 300 nouvelles références. En plus de l'offre de viande de qualité au meilleur prix, on y trouve une grande variété de produits d'épicerie, de crèmerie et de surgelés, de boissons et de produits typiquement portugais.

Le magasin dispose par ailleurs d'une vingtaine de places de stationnement devant la porte. Un parking se trouve à proximité.

Casa do Brill propose également un service de livraison à domicile, un service de retrait de commandes en magasin et d'un service traiteur pour vos événements.

CONTACT

Casa do Brill Differdange-Alliés
5, place des Alliés
L-4508 Differdange
T. 57 36 26 80
info@brill.lu • brill.lu

Lundi fermé
Mardi et Samedi : 8 h - 18 h
Mercredi - Vendredi : 8 h - 19 h
Dimanche : 8 h - 12 h 30

Cours de langues pour adultes

PLACES LIBRES

Il reste des places dans les cours suivants (délai pour les inscriptions reporté au 15 septembre 2022) :

- **Italien** pour débutants (E-Learning / visioconférences) : jeudi de 17 h à 19 h
- **Portugais** pour débutants (en présentiel / dans une salle de classe) : lundi de 19 h à 21 h
- **Portugais** pour débutants (E-Learning / visioconférences) : mardi de 19 h à 21 h
- **Espagnol** pour débutants (E-Learning / visioconférences) : jeudi de 19 h à 21 h
- **Français** niveau A2.1 (personnes qui ont au moins déjà suivi 80 heures de cours) : mardi de 17 h 30 à 19 h 30

Les cours ci-dessus sont uniquement organisés si au moins 10 personnes préinscrites paient dans les délais (fin septembre 2022).

Tous les cours de luxembourgeois sont momentanément complets. Les personnes intéressées à suivre un cours sont priées de vérifier régulièrement s'il n'y a pas de places qui se sont libérées. Il se peut que des personnes se désistent ou sont retirées de la liste. Dans ce cas les inscriptions sont encore une fois ouvertes pour le/les cours en question.

Attention : pour tous les cours de luxembourgeois qui ne s'adressent pas à des débutants, un test d'entrée oral est à réussir (conditions concernant la matière à maîtriser dans notre brochure sur differdange.lu)

Pas d'inscriptions par téléphone ou e-mail. Inscriptions uniquement sur differdange.lu :



CONTACT

Cours de langues pour adultes
T. 58 77 1-2222
brigitte.brandenburger@differdange.lu



Service BABYPLUS

Pour toutes les familles, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé :

informations, consultations et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie.

Plus d'informations sur : www.differdange.lu
Tél. : 58 771 58 58 • babyplus@differdange.lu

Communion et catéchèse

PAROISSE DE DIFFERDANGE

Communion 2023

L'inscription à la première communion se fait dès l'âge de six ans. La préparation à la communion dure trois ans.

Bureau de la catéchèse en paroisse (tél. : 24 55 86 40)
1, rue de la Chapelle (à côté de l'église de Fousbann)
Permanence pour les inscriptions : 1.7-16.7.2022 et 15.9-1.10.2022
Lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h à 11 h ; lundi, mardi, mercredi 15 h-17 h

Catéchèse en paroisse

Inscription

Les fiches d'inscription sont disponibles au bureau de la catéchèse. Vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone au 24 55 86 40 ou 691 929 170 ou télécharger les fiches sur cathol.lu sous la rubrique paroisses > Par Déifferdeng > Kateches an der Par/Catéchèse en paroisse. Les cours reprendront en octobre. Les différents parcours vous sont proposés selon l'âge de votre enfant (4-14 ans).

Informations

Bureau de la catéchèse en paroisse
1, rue de la Chapelle (à côté de l'église de Fousbann)
Tél. : 24 55 86 40 ou 691 929 170 ou par courriel à ilona.dury@cathol.lu
Permanence pour les inscriptions : 1.7-16.7.2022 et 15.9-1.10.2022
Lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h à 11 h ; lundi, mardi, mercredi 15 h-17 h

Inscription pour la confirmation

- Par téléphone au 691 650 571 ou au 24 55 86 40, par courriel à andree.biltgen@cathol.lu. Indiquez vos nom, prénom, date de naissance, adresse, téléphone et courriel.
- Âge minimum : né avant le 31.12.2005.
- Préparation de deux ans.

Le savant qui parlait aux fleurs et écoutait les loups

PIÈCES À L'APPUI (XLII.)

« Les loups sont d'excellents commissaires de police »



Les gens disaient d'Alphonse de Prémorrel : « C'est un savant ! ». En effet, par son esprit scientifique, il fut la personnalité differdangeoise la plus intéressante du XIXe siècle. Naturalisé Luxembourgeois en 1841, il s'engagea pour un temps dans la politique locale, mais s'en détourna après les troubles révolutionnaires de 1848¹.

La recette des fûts de son *Gadderscheierbësch*, bois qu'il avait abattu et remplacé par une grosse ferme, lui permit d'acquérir l'ancien prieuré de Conques, sur le bord de la Semois, du côté d'Herbeumont. Il y partit en villégiature, s'y

baguenaudant avec les siens au-delà des collines, sur des chemins perdus et escarpés, dans une vieille mais solide calèche. Le crayon à la main et l'oreille tendue à l'écoute des villageois, il ne cessa de dessiner les sites visités et de prendre des notes. Ses recherches dans les annales, ses connaissances solides en géologie, en botanique et en zoologie lui permirent de rédiger un livre brillant de 432 pages. L'ouvrage fut imprimé à Arlon, en 1851, sous le titre *Un peu de tout à propos de la Semois*. Sa publication donna un premier coup de pouce au tourisme, dans une région encore bien sauvage. Les descriptions des paysages,

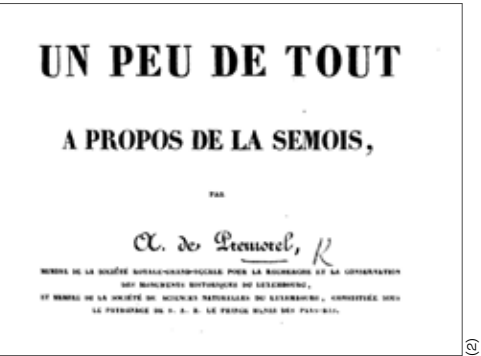
des monuments historiques et naturels, des ardoisières, des chantres du bocage, des herbages et des cabarets forestiers sont truffées de légendes locales et de personnages pittoresques. Tenez, à titre d'exemple, la fille Marion, qui faisait traverser la Semois aux voyageurs sur ses épaules, faute de barque à la Roche du Passage.

« Marion, en sus du salaire, imposait une condition ; après vous avoir chargé sur ses épaules, elle vous mettait en main le bord de sa robe, se réservant de vous prévenir quand et à quelle hauteur il faudrait la relever.

Marion ne souffrait pas les indiscretions : quand un cavalier se permettait de dépasser ses ordres à l'égard des jupons, la jeune fille disait : Hé ! l'ami ! pas si haut ! Puis, si l'on ne tenait pas compte du rappel à l'ordre, la jeune fille vous infligeait la censure, et, en dernier ressort, le bain d'eau froide. »

Et apparemment, la Marion se trouva tous les jours obligée de jeter des clients à l'eau !²

Le 15 décembre 1852, alors que l'ambitieux Louis Napoléon Bonaparte venait de réussir son coup d'État du 2 décembre, Alphonse de Prémorrel se faisait renaturaliser Français. Il estima que la nationalité luxembourgeoise n'offrait pas un avenir prometteur à ses enfants. En 1855, la commune de Differdange le priva de son bois d'affouage³, sous prétexte que les étrangers en étaient exclus. Vu l'énorme quantité de bois dont devait disposer la famille de Prémorrel pour chauffer les 29 pièces de sa demeure, le propriétaire s'adressa au président du gouvernement pour faire annuler cette mesure. Le président lui promit de s'adresser à la légation de France à La Haye, pour se renseigner si les Luxembourgeois vivant en France, y avaient droit à l'affouage. Le cas échéant, une telle faveur pourrait être accordée à un habitant français au Luxembourg, par simple mesure de réciprocité...



Un différend à propos d'autorisations refusées pour établir des lavoirs à minerai au Wierkgoart, était à l'origine des déboires qu'Alphonse de Prémorrel avait avec les maires Jean Dondelinger et Corneille Brasseur. À Luxembourg, on le soutenait parce qu'il se battait pour une des industries « les plus importantes du pays », mais à Differdange on trouva ses arguments « erronés ou plutôt dictés par un intérêt un peu trop matériel ». Derrière ce litige se cachait aussi une lutte pour le droit de l'eau, car le moindre de nos ruisselets clapotant constituait une source d'énergie bon marché. Ces années-là précédèrent de peu la grande révolution industrielle et déjà les ingénieurs s'apprêtèrent à prendre des niveaux et à mesurer des angles.

Depuis 1851, Alphonse de Prémorrel était membre agrégé de la Société des Sciences naturelles du Grand-Duché, à laquelle il présentait, pour être publiées, ses observations et réflexions sur les minerais de fer de Differdange. En 1852, il remit plusieurs minéraux et roches à ladite Société. Un de ses fils, inscrit au Collège à Luxembourg, y amenait une pie-grièche et un loriot (une femelle) empaillés. Dans le 3^e tome de la Société (1855), le Differdangeois fut mentionné en ces termes :

« M. de Prémorrel de Differdange, a eu le bonheur de réunir dans son cabinet grand nombre de fossiles des plus intéressants, provenant des environs de sa campagne. »

Le savant attira encore l'attention des naturalistes sur la centaurée des montagnes, une fleur qui lui paraissait susceptible de rendre de bons services aux agriculteurs :

« Ce végétal croît naturellement dans les bois montueux et dans les rochers de l'Ardenne, il est vivace et possède une grande puissance de végétation ; sa reproduction se fait de graine, on l'obtient également par éclats. Plus hâtif que le trèfle, ce végétal fournit deux coupes abondantes, sa verdure a une saveur douce, semblable à celle des plantes émollientes. Les bestiaux la mangent avec avidité. Les nombreuses et belles fleurs bleues qu'il produit ont pour les abeilles un attrait particulier, ce qui, à cause de leur précocité, est encore un sujet de recommandation. (...) »



Alphonse de Prémorrel savait, paraît-il, parler aux fleurs :

« Je crois être le premier qui lui ait demandé si la beauté était son unique mérite, voici ce qu'elle m'a répondu : Cultivez-moi, donnez-moi des soins, je vous deviendrai plus utile que je vous semble agréable. J'ai suivi cet avis, et j'ai acquis la certitude que la Centaurée des montagnes est appelée à prendre rang parmi les plantes fourragères de premier mérite. Mes bestiaux s'en sont repus, et cette nourriture paraît leur convenir parfaitement. »

Dans sa correspondance, de Prémorrel décrit aussi le comportement de salamandres maculées qu'il avait découvert frayant sous les pierres d'une carrière. Elles déposèrent leurs œufs sur le dos d'un crapaud vivant d'une espèce particulière, ayant sur l'échine une raie jaune et le dessus du ventre tacheté de noir⁴.

Animé par la curiosité et le bonheur de penser, de Prémorrel fut sans doute le premier écologiste de Differdange. Il considérait d'ailleurs que la protection du loup était une bonne œuvre, car sans leur présence, « les bergers et les chiens dormiraient toujours ».

« Les loups sont d'excellents commissaires de police ; ils débarrassent la plaine de bestiaux vagabonds qui se permettent le pâturage à des heures indues ; ils sont en outre des aides aux gardes forestiers, en défendant l'intérieur des bois contre la dent destructive du bétail ; mais le loup nous intéresse encore d'avantage par l'excellence de son caractère : il ne nous mange absolument que faute de mouton galleux ou de vieilles semelles. »

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) L'ancien prieuré de Conques. Collection du général Charles de Prémorrel.
(2) La page de titre du livre d'Alphonse de Prémorrel
(3) Centaurea montana

¹ Cf. : Diffmag 05/22.
² De Prémorrel, Alphonse : *Un peu de tout à propos de la Semois*, pages 192-195.
³ Droit de prendre du bois de chauffage dans une forêt communale.

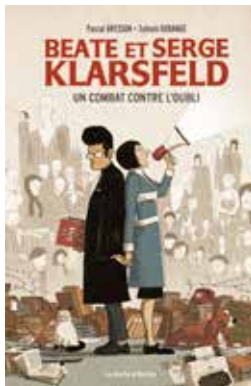
⁴ Société des Sciences naturelles du Grand-Duché de Luxembourg, tome 3 (1855).

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Beate et Serge Klarsfeld : un combat contre l'oubli
de Pascal Bresson et Sylvain Dorange

« Si les Allemands nous arrêtent, moi, je survivrai parce que je suis fort mais pas vous ». Ces paroles, prononcées en 1943 par son père, assassiné à Auschwitz, Serge Klarsfeld ne les oubliera jamais. Après la guerre, il se marie à Beate, une jeune allemande installée à Paris. Ensemble, ils se font la promesse d'obtenir la mise à l'écart de la vie politique allemande de tous les anciens nazis, puis d'obtenir le jugement et la condamnation des principaux responsables nazis de la déportation...
Un ouvrage très fort pour l'histoire, la mémoire et la justice, brillamment mis en image par Sylvain Dorange.

The Last Duel

Sprachen: Deutsch, English, Italiano

Frankreich, 1386 A.D. – Das Land ist von der Gewalt und den Verwüstungen des Hundertjährigen Krieges mit England gezeichnet. Jean de Carrouges (Matt Damon) ist ein angesehener Ritter aus der Normandie, adeligen Geblüts und berühmt für seine Tapferkeit. Sein Freund Jacques Le Gris (Adam Driver), Sohn eines normannischen Gutsherrn, ist einer der angesehensten Adeligen bei Hofe. Als Graf Pierre d'Alençon (Ben Affleck), Cousin des Königs und Baron am Hof von Argentan, Le Gris bei einem Grundstücksstreit beisteht, steigt Le Gris' Status, sehr zum Missfallen von Carrouges...



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

Livre et
audiolivres
4 – 6 semaines

Film et
magazine
1 semaine

Juillet & août en photos

GALERIE

01 ↓



01 ↓



02 ↓



01 → Fête du personnel

02 → Inauguration des résidences et maisons
du Fonds du Logement à la Cité O

01↓



02↓



03↓



03↓



03↓



04↓



05↓



06↓



07↓



- 01→ Schoulsportdag
- 02→ Inauguration du jardin de roses à Lasauvage
- 03→ Blues Express
- 04→ Clean Challenge du Lycée Mathias Adam
- 05→ Inauguration de la maison relais et de l'école Mathendahl
- 06→ Théâtre « Déi schwaarz Spann »
- 07→ Ouverture de la kermesse à Niederkorn

01↓



01↓



01↓



01↓



01↓



02↓



03↓



02↓



03↓



01→ DIFFMIX
02→ Nomadic Island
03→ DiffBeach sur la place du Marché



1.07.2022
GALLION Patrick
LACRO BADILLA Aiby



1.07.2022
RIBEIRO Henri
MUNHOVEN Jessica



07.07.2022
SILVA RODRIGUES Fábio Rafael
DE OLIVEIRA DINIS CARVALHO
Beatriz



15.07.2022
DA SILVA FERREIRA
Bruno Henrique
GOUVEIA NUNES Stéphanie



22.07.2022
SEYLER Romain Armand
ELLIGER Michaela



27.07.2022
HEIDERSCHIED Steve
WEBER Tatjana



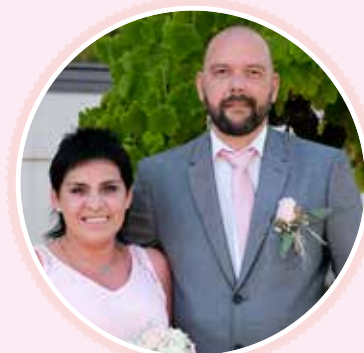
08.07.2022
DOS SANTOS António Tomás
FORTES LOPES FRAIDE Gregória



08.07.2022
ADROVIC Erik
KOCAN Larisa



09.07.2022
DA CUNHA DA SILVA Gabriel Levi
DO ROSÁRIO LOPES Diana



03.08.2022
DOHM Christian
BREMER Liane Marie-Josée



17.08.2022
CAMPOS DE SOUSA
Rodrigo Manuel
DA SILVA Rosenilda Maria



19.08.2022
NUNES Manuel
MARQUES Cindy Nicole



09.07.2022
DEVOS Serge Paul Gabriel
STOLTZ Sandrina



14.07.2022
GASPAR DA COSTA Bruno Miguel
BESTEIROs DIOGO Telma Cátia



19.08.2022
KREUTZ Laurent
DAGUET Fanny



24.08.2022
SCHMITZ Christian Henri Michel
JACOBY Karen Cheryl



25.08.2022
KIRSCH Jerry
FELTES Carole

Eine Gemeinde- wohnung erhalten Wohnen

Die Stadt Differdingen hat beschlossen, eine Reihe von klaren Kriterien für den Erhalt von Gemeindewohnungen einzuführen. Als „Gemeindewohnung“ gilt jede Wohnung, die der Gemeinde gehört und für die sie keine staatliche Subvention erhalten hat. Wohlwissend, dass die Anzahl der Gemeindewohnungen begrenzt ist, kann man ab dem 8. September 2022 auf der Website der Stadt Differdingen (differdange.lu/obtention-de-logements-communaux/) eine Anfrage einreichen, um eine Gemeindewohnung zu erhalten. Bewerber*innen müssen seit mindestens zwei aufeinanderfolgenden Jahren in Differdingen wohnhaft sein. Die Miete pro Wohnung wird auf 3 % des investierten Kapitals festgelegt und darf 35 % des monatlichen Haushaltsnettoeinkommens nicht überschreiten.

Kandidat*innen

Kandidat*innen sind in sechs Gruppen unterteilt:

- Junge Erwachsene
- Alleinerziehende
- Paar mit Kindern
- Single
- Paar ohne Kinder
- AIS-K-Mieter

Allgemeine Bedingungen

- Die Bewerberin/der Bewerber muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Die Bewerberin/der Bewerber muss einen Arbeitsvertrag besitzen.
- Das maximale monatliche Nettoeinkommen beträgt 3500 € pro Person.
- Der Mietvertrag wird mit einer Frist von sechs Monaten gekündigt, wenn das maximale Nettoeinkommen von 3500 € überschritten wird.

- Der Mietvertrag wird mit einer Frist von sechs Monaten gekündigt, wenn die Wohnung laut Vergabetabelle nicht mehr für den Haushalt geeignet ist.

Vorgehensweise

Die Anträge müssen auf der Website der Stadt Differdingen eingereicht werden, um die Transparenz bezüglich des Eingangsdatums des Antrags zu gewährleisten. Die Anträge werden nach dem Eingangsdatum in die jeweiligen Gruppen unterteilt. In der Vergabetabelle wird festgelegt, welcher Wohnungstyp je nach Zusammensetzung des Haushalts zugeteilt werden kann.

Ausschuss für die Zuweisung

Die Zuweisung einer Wohnung muss jedes Mal vom Zuweisungsausschuss bestätigt werden. Dieser setzt sich aus einem Mitglied des Schöffengerichtes, einem Mitglied des Wohnungsamtes, einem Gemeinderatsmitglied der Opposition und einem Mitglied des Sozialamtes zusammen. Der Ausschuss legt fest, welche Wohnung von einer Wohnungsgemeinschaft bewohnt wird. Die Wohnung wird nach den Rängen der Gesamtwertung und unter Berücksichtigung der Vergabetabelle zugeteilt.

Die Maison relais wird kostenlos Non-formale Bildung

Ab dem Schuljahr 2022-2023 ist die non-formale Bildung (Maisons relais der Stadt Differdingen) während der Schulwochen kostenlos. Je nachdem, ob Ihr Kind die eine Maison relais während der Schulwochen oder während der Schulferien besucht, ergeben sich einige Unterschiede bei den Kosten.

Während der Schulwochen

- Die kostenlose Betreuung gilt während der Schulwochen von Montag bis Freitag

von 7 Uhr bis 19 Uhr.

- Betreuungszeiten vor 7 Uhr (z. B. ab 6.30 Uhr) sind kostenpflichtig. Die finanzielle Beteiligung der Eltern richtet sich nach der Tabelle für den Chèque-service accueil (CSA).
- Für Kinder, die die Grundschule besuchen (Zyklen 1 bis 4).
- Die Kostenfreiheit gilt nicht für Kleinkinder (z. B. in einer Crèche) oder Kinder, die in der Früherziehung eingeschrieben sind.
- Das CSA-System ist obligatorisch. Um dem CSA-System beizutreten, müssen Sie ein Termin in Ihrer Gemeinde ausmachen – in Differdingen: im Büro des Service d'éducation et d'accueil (SEA), Tel.: 58 77 1-1405/1426/1432.
- Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Anzahl der Kinder, die in jeder Maison relais aufgenommen werden können, vom Bildungsministerium festgelegt wird. Die Stadt Differdingen hat nicht das Recht, diese Zahl zu überschreiten. Folglich sind die verfügbaren Plätze begrenzt. Dasselbe gilt für die Hausaufgabenbetreuung für die Zyklen 2 bis 4 (Hausaufgabenhelfer).
- Während der Schulwochen ist das Mittagessen für schulpflichtige Kinder (Zyklen 1 bis 4), die eine Maison relais der Gemeinde Differdingen besuchen, kostenlos.

Während der Schulferien

- Die finanzielle Beteiligung der Eltern betrifft sowohl alle gebuchten Betreuungszeiten als auch die Mahlzeiten. Die finanzielle Beteiligung der Eltern ist nicht mehr durch eine Pauschale gedeckelt, sondern es gilt die CSA-Tabelle.
- Kostenlose Mahlzeiten sind Familien vorbehalten, deren Einkommen weniger als das Doppelte des sozialen Mindestlohns beträgt. Für andere Familien gilt der Tarif der CSA-Tabelle.
- Achtung: Wenn Sie nicht innerhalb der in unserer internen Regelungen (ROI) genannten Fristen stornieren, werden Ihnen die im Voraus gebuchten Betreuungszeiten sowie die Mahlzeit in Rechnung gestellt.
- Um eine optimale und kohärente Organisation zu gewährleisten, bitten wir Sie, den Verantwortlichen der Maison relais alle unvorhergesehenen Änderungen (z. B. durch Krankheit und Ähnliches) rechtzeitig mitzuteilen.



Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Lynn Tintinger

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka,
Noé Steffenmünzberg

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Septembre 2022, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu

Ville de Differdange

Villededifferdange



10^{EME}
EDITION

24-25/09/2022

STEAMPUNK

CONVENTION

FOND-DE-GRAS

LUXEMBOURG

Samedi 24 & dimanche 25 septembre 2022 de 11h00 à 18h00 au Minett Park Fond-de-Gras (Luxembourg)
Animations de rue, concerts, marché victorien, exposition de créations steampunk, trains historiques à vapeur,...

www.anno1900.lu